

NEWSLETTER ROTARY CLUB BOLZANO BOZEN

Nr. 9 APRILE – APRIL 2020

PRESIDENT CORNER *by Antonio Abate*



Rimanere uniti

Il Rotary sta rispondendo all'impatto dell'epidemia "Covid-19".

I momenti di crisi creano difficoltà a tutti i livelli ma possono essere importanti perché ci permettono di esaltare i nostri valori fondamentali e ci consentono di indirizzare le nostre risorse al servizio della nostra comunità.

Parlando di risorse, non dobbiamo pensare esclusivamente a quelle monetarie, ma anche a quelle sociali. Essere collegati, continuare a vederci o a sentirci, anche se a distanza, scambiare opinioni, sensazioni, vuol dire comunicare e mantenere relazioni. Tutto questo contribuisce ad un bisogno fondamentale dell'essere umano, quale il "senso di appartenenza".

Rispondere in maniera adeguata a questi bisogni è l'impegno al quale siamo chiamati.

In questo modo possiamo essere in contatto con coloro che sono impegnati direttamente contro questa epidemia e coloro che sentono il bisogno di aiutare, e vogliono contribuire con diverse modalità.

Il motto del nostro Presidente internazionale "Rotary connects the world" esprime questa necessità. Per essere connessi con il mondo bisogna essere connessi tra di Noi. Questo ci consente, tra l'altro, di esprimere con forza la nostra solidarietà anche "Restando a casa".



#IORESTOACASA
#ICHBLEIBZUHAUSE

Zusammenbleiben

Rotary reagiert auf die Auswirkungen des „Covid-19-Ausbruchs“.

Krisenzeiten bringen Schwierigkeiten auf allen Ebenen mit sich, aber sie können wichtig sein, weil sie es uns ermöglichen, unsere Grundwerte zu preisen und unsere Ressourcen in den Dienst unserer Gemeinschaft zu stellen.

Wenn wir von Ressourcen sprechen, müssen wir nicht nur an monetäre Ressourcen denken, sondern auch an soziale Ressourcen.

Miteinander verbunden zu sein, einander weiterhin zu sehen oder zu hören, auch wenn es auf Distanz ist, Meinungen, Gefühle, Mittel zur Kommunikation und zur Aufrechterhaltung von Beziehungen auszutauschen, all dies trägt zu einem

Grundbedürfnis des Menschen bei, wie zum Beispiel dem „Gefühl der Zugehörigkeit“.

Auf diese Bedürfnisse angemessen zu reagieren, ist die Verpflichtung, zu der wir aufgerufen sind.

Auf diese Weise können wir mit denjenigen in Kontakt treten, die sich direkt für diese Epidemie engagieren, und mit denjenigen, die das Bedürfnis haben, zu helfen und auf verschiedene Weise etwas beitragen wollen.

Das Motto unseres internationalen Präsidenten "Rotary verbindet die Welt" drückt dieses Bedürfnis aus. Um mit der Welt verbunden zu sein, müssen wir miteinander verbunden sein. Dies erlaubt uns unter anderem, unsere Solidarität auch für das „Zuhause bleiben“ nachdrücklich zum Ausdruck zu bringen.

Sommario Inhaltsverzeichnis

President corner

Il nostro libro – Unser Buch

Info-Point by Mirko Udovich

Ryla Junior 2020

Covid Conferences

Club News

IL NOSTRO LIBRO – UNSER BUCH

Passo dopo passo ci stiamo avvicinando al raggiungimento di un obiettivo importante per il nostro Club: raccontare in un libro la nostra storia. E così dopo un lungo lavoro di ricerca è iniziato il lavoro di redazione e impaginazione del materiale raccolto e che ripercorre i **70 anni di vita del nostro Club**.

E appena il ritorno alla normalità ce lo consentirà festeggeremo assieme la celebrazione di questo importante anniversario, che ricorre il 14 giugno del 2020, con la consegna del libro a ognuno dei nostri socie.

Tutto il Club si è mobilitato per far avere al Comitato di redazione foto, documenti, testi, ricordi. Importante il contributo dei past President che si sono rivelati testimonial preziosi nel recupero della memoria di tanti anni di attività di solidarietà e di aiuto.

Chiunque abbia documenti riguardanti la nostra storia li può far pervenire alla nostra segreteria.

Schritt für Schritt kommen wir einem wichtigen Ziel für unseren Club näher: unsere Geschichte in einem Buch zu erzählen. Und so hat nach langer Forschungsarbeit die redaktionelle Bearbeitung des gesammelten Materials begonnen, das die **70 Jahre des Bestehens unseres Clubs** aufzeichnet.

Und sobald die Rückkehr zur Normalität es erlaubt, werden wir diesen wichtigen Jahrestag, der auf den 14. Juni 2020 fällt, gemeinsam feiern und jedem Mitglied das Buch übergeben.

Der gesamte Club hat sich mobilisiert, um die Redaktion mit Fotos, Dokumenten, Texten und Erinnerungen zu versorgen. Wichtig war der Beitrag der Past Presidents, die sich als wertvolle Zeugen bei der Aufrechterhaltung der Erinnerung an viele Jahre der Solidarität und Hilfe erwiesen haben.

Wer Dokumente zu unserer Geschichte hat, kann sie an unser Sekretariat schicken.



**INFO
POINT**
by
Mirko Udovich
Club Secretary

Non c'è un'età sbagliata per diventare rotariani

Rotary crea opportunità. L'immagine visiva accoppiata a questo motto 2020-2021 è il profilo di tre porte aperte, una blu, una dorata e la terza del rosa vivace del Rotaract.

Il nostro Presidente Incoming di Rotary International, Holger Knaack ha ricordato nel suo discorso che ha tenuto nel gennaio 2018 all'Assemblea Internazionale una frase di Paul Harris: *“Se il Rotary intende realizzare il destino che più propriamente lo aspetta, a volte dovrà essere evolutivo e all'occasione rivoluzionario”*.

(segue a p. 4)



Es gibt kein falsches Alter, um Rotarier zu werden

Rotary schafft Möglichkeiten. Das visuelle Bild in Verbindung mit dem Motto 2020-2021 sind drei offene Türen, eine blaue, eine goldene und die dritte in leuchtend rosa, die Farbe des Rotaract.

Unser Incoming Präsident von Rotary International, Holger Knaack, erinnerte in seiner Rede vor der Internationalen Versammlung im Januar 2018 an einen Satz von Paul Harris: *„Wenn Rotary seinem Schicksal nachkommen will, muss es manchmal innovativ und manchmal auch revolutionär sein.“*

(folgt Seite 4)

ROTARY CLUB BOLZANO BOZEN

70 

**ROTARY CLUB
BOLZANO BOZEN**

1950 - 2020

RYLA JUNIOR 2020



Il 5 aprile il 2° **RYLA Junior** dell'Alto Adige, per la prima volta anche con il **Rotary Club München-Schwabing**, ha dato il via ad un **campus di quattro giorni** con il motto: **Il TUO futuro sostenibile**.

Siamo partiti alle 8 dalla stazione di Bressanone e siamo saliti sul treno per Perca, dove abbiamo preso l'adiacente funivia Ried - Plan de Corones. Una volta lì siamo andati al Museo Lumen, dove lo **chef a 3 stelle Norbert Niederkofler** ci attendeva. Ci ha raccontato della sua filosofia "**Cook The Mountain**".

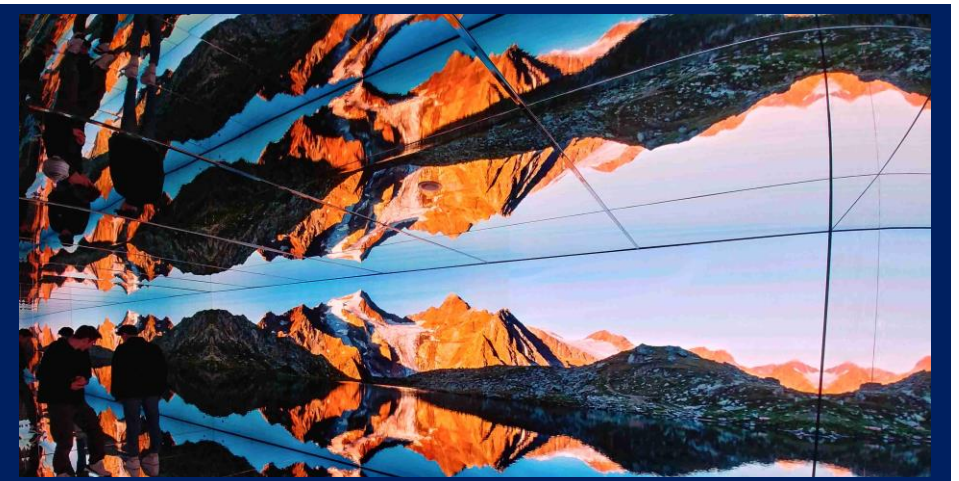
E' seguita la visita del **Museo Lumen**. E poi il triste messaggio del coordinatore Mirko Udovich a tutti i partecipanti per comunicare la necessità di interrompere il campus a causa del Decreto del Consiglio dei Ministri sul coronavirus.

Come consolazione, ci resta il ricordo di una giornata indimenticabile di ragazze/ragazzi che hanno subito fatto gruppo, anche se i partecipanti non si conoscevano prima; anche questo fa parte degli obiettivi di un RYLA Junior.

Am 5. April startete das **2. RYLA Junior Camp** in Südtirol, erstmalig auch mit dem **Rotary Club München-Schwabing**, ein **viertägiges CAMP** unter dem Motto: **Gestalte DEINE Zukunft nachhaltig**.

Wir starteten um 8 Uhr vom Bahnhof Brixen und fuhren mit dem Zug nach Percha, wo wir mit der angrenzenden Kabinenbahn Ried – Kronplatz zum Kronplatz führen. Dort angekommen gingen wir zum Lumen Museum, wo der **3-Sterne-Koch Norbert Niederkofler** auf uns wartete. Er erzählte uns manches über seine Philosophie „**Cook The Mountain**“.

Es folgte die Besichtigung des **Lumen Museums**. Daraufhin die traurige Nachricht des Koordinators Mirko Udovich an alle Teilnehmer*innen, dass wir gezwungen sind das Camp, infolge des Dekrets des Ministerrats wegen des Coronavirus, abubrechen. Als Trost bleibt uns ein toller, unvergesslicher Tag in einer Gruppe, die schnell zueinander fand, obwohl sich die Teilnehmer*innen vorher nicht kannten, auch das gehört zum Ziel eines RYLA Junior Camps.





Prof. Bernd Gänsbacher

Immunologo - Immunologe

CORONAVIRUS CONFERENCE

Su iniziativa del Club di Bressanone il prof. Bernd Gänsbacher ha tenuto una conferenza sul Corona Virus. E' stato il primo Intermeeting che ha utilizzato tecniche di comunicazione a distanza.

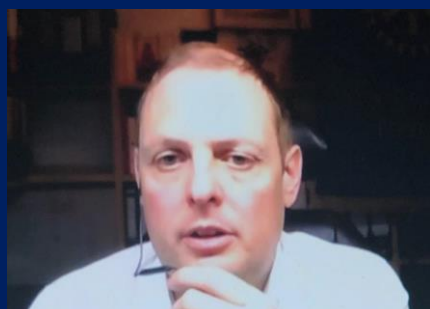
Il nostro Club ha già sperimentato questa modalità con le riunioni del Consiglio Direttivo e intende utilizzarla anche per le nostre prossime conferenze.

Auf Initiative des RC Brixen hat Prof. Bernd Gänsbacher eine Konferenz über den Corona-Virus gehalten. Es war das erste Intermeeting, das die Techniken der Fernkommunikation nutzte. Unser Club hat diese Anwendung für unsere Vorstandssitzung benutzt und wir werden sie auch für unsere Konferenzen nutzen.

Konferenz auf deutsch:

<https://1drv.ms/v/s!AsodQzquuWExquMYfu2DG0QVTTuW2w?e=g7Rrg7>

Mathias Brugger President Rotary Club Bressanone Brixen in Action as moderator



INFO NEWS by Mirko Udovich

Nel Rotary ci vogliono persone diverse fra loro, perché l'organizzazione sia più interessante, i pensionati perché hanno la capacità, il tempo e la passione per dare un grosso contributo e persone più giovani in posizioni di leadership. Diamo loro fiducia.

È importante per il nostro Rotary club mantenere la rotta e nello stesso tempo essere interessante per i giovani professionisti, altrimenti non riusciremo ad essere al passo con i tempi. Crediamo nella forza della gioventù.

Il bello del Rotary è proprio la sua diversità. È un fatto di passione e di leadership. Per essere davvero parte del Rotary, bisogna essere orgogliosi di questa organizzazione e fare le cose con passione.

Im Rotary braucht es unterschiedliche Persönlichkeiten, um die Organisation interessanter zu machen, ältere Menschen, weil sie die Fähigkeit, Zeit und Leidenschaft haben, einen großen Beitrag zu leisten, und jüngere Menschen in Führungspositionen. Geben wir ihnen Vertrauen.

Für unseren Rotary Club ist es wichtig, unseren Kurs zu halten und gleichzeitig für junge Menschen interessant zu sein, sonst sind wir nicht auf der Höhe unserer Zeit. Glauben wir an die Stärken der Jugend.

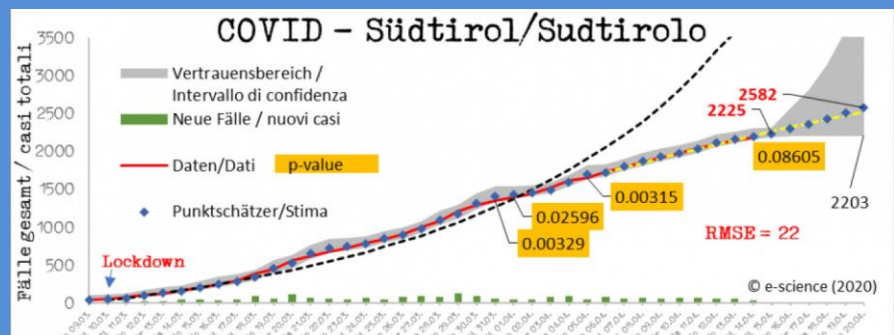
Das Schöne an Rotary ist in der Tat seine Vielfalt. Es geht hierbei um Leidenschaft und Führungseigenschaften. Um wirklich Teil von Rotary zu sein, muss man stolz auf diese Organisation sein und Dinge mit Leidenschaft tun.

Intermeeting with Prof. Markus Falk

Conferenza su "Il potere della statistica - previsioni per Covid-19"
Konferenz zum Thema
„Die Macht der Statistik - Vorhersagen für Covid-19“

Organizzata dal Rotary di Bressanone – vom Rotary Brixen organisiert

Relatore/Referent Prof. Markus Falk, MSc Master of Science



ROTARACT *by Mirko Udovich*

Normativa Rotaract. Aggiornamenti recenti

A gennaio 2020, il Consiglio centrale del RI ha apportato ulteriori modifiche alla normativa relativa al Rotaract che andranno in vigore dal 1° luglio 2020.

Tra queste vorrei menzionare le seguenti 3 decisioni chiave:

- I Rotaract club saranno in grado di fondare un nuovo club con o senza un club padrino.
- I Rotaract club potranno scegliere altri Rotaract club come club padrini.
- I Rotaract club saranno aperti a tutti i giovani adulti dai 18 anni in su.

E' stato così eliminato il limite massimo di età. Comunque, ogni club ha la libertà di stabilire un limite massimo nel proprio regolamento, che deve però essere concordato dai soci del club e dal club padrino del club (se ne esiste uno).

Neue Richtlinien für Rotaract

Im Januar 2020 traf der Vorstand von Rotary International weitere Entscheidungen in Bezug auf Rotaract, welche ab 1. Juli 2020 in Kraft treten.

Hier möchte ich 3 wichtige Entscheidungen anführen:

- Rotaract Clubs können einen neuen Club mit oder ohne Sponsor gründen.
- Rotaract Clubs können andere Rotaract Clubs als ihre Sponsoren auswählen.
- Rotaract Clubs sind für alle jungen Erwachsenen ab 18 Jahren offen.

Es wurde somit die Obergrenze für die Mitgliedschaft bei Rotaract aufgehoben. Jeder Club kann jedoch diese Obergrenze in seiner Clubsatzung frei festlegen, aber sie muss von den Clubmitgliedern und dem Patenclub (falls der Club einen hat) vereinbart werden.



Newsletter online Rotary Club Bolzano Bozen

COMITATO DI REDAZIONE - REDAKTIONSKOMITEE

Members: President Antonio Abate, Past President Pietro Marangoni (Journalist), Coordination Laura Piovesan Schütz, Christof Erckert, Oskar Schweigkofler.

Contributors: Marco Anselmi, Claudio Begher, Matteo Marini, Rudolf Schönhuber, Mirko Udovich.